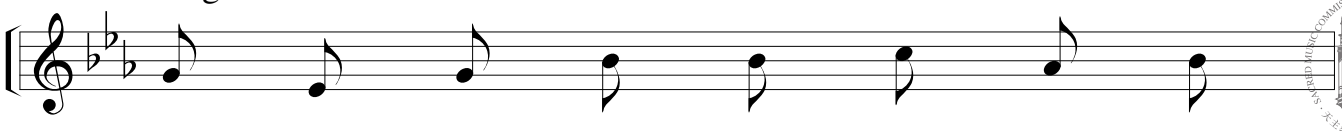
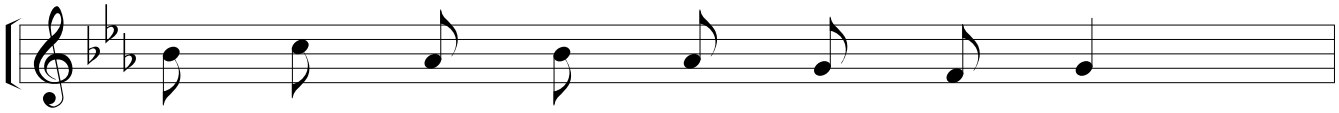
511 光明之主

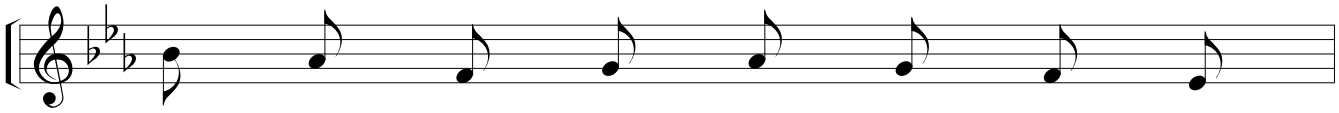
Recitativo legato



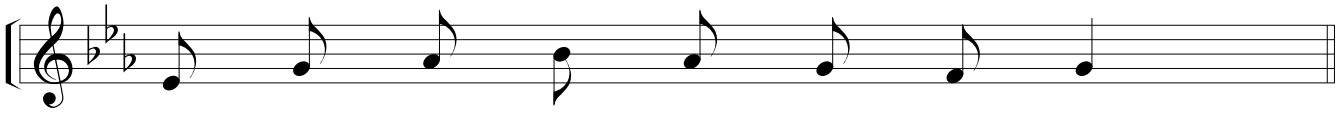
1 光明之主創造辰星，
2 世人犯罪實因魔誘，
3 祢為賠補人間罪愆，



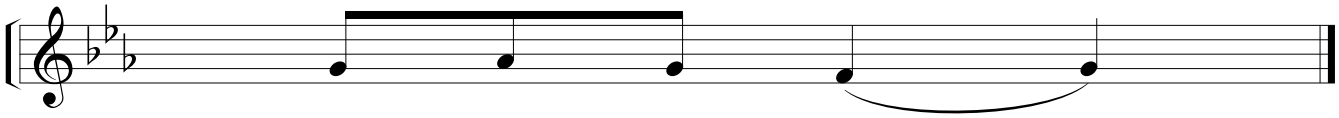
永生真光照我前程；
蒙祢降生得免喪亡；
甘受苦架無比酷刑；



仁慈耶穌救贖恩主，
賴祢驚人偉大愛情，
降取凡身生於貞母，



我眾切禱懇祢俯聽。
成為我等獲救妙方。
為能獻己以作犧牲。



(結束時加唱) A - men!

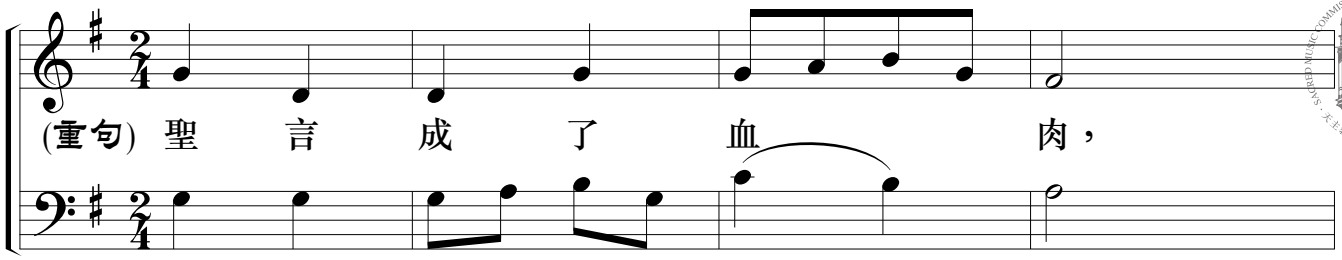
Creator alme siderum (LU 324)
譯：採自【聖歌選集 - No. 48】1969 (香港)
曲：傳統額我略曲 (第四調式) • 將臨期晚禱讚美詩

This edition © MMV 天主教香港教區

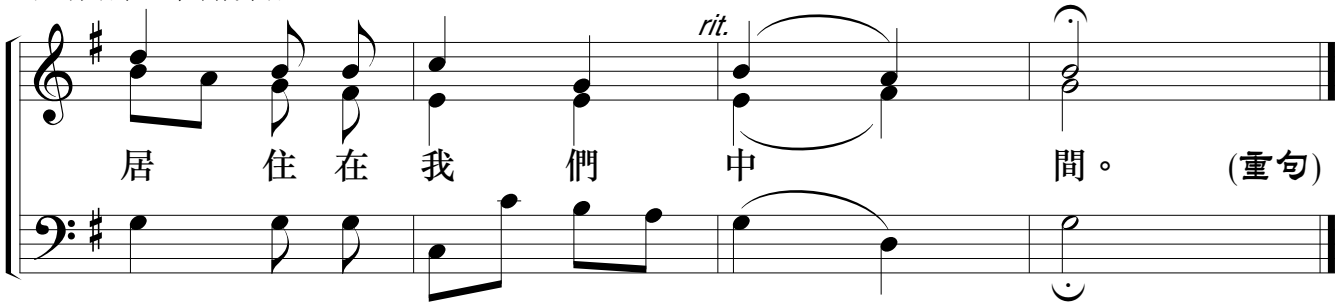
512 聖言成了血肉

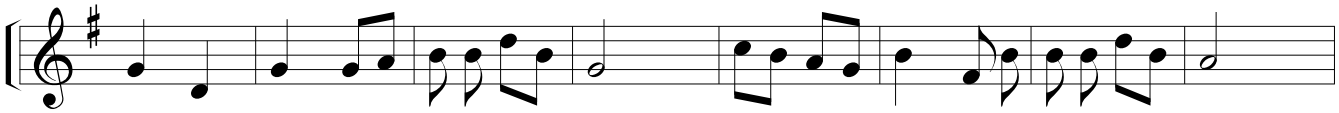
Andante maestoso

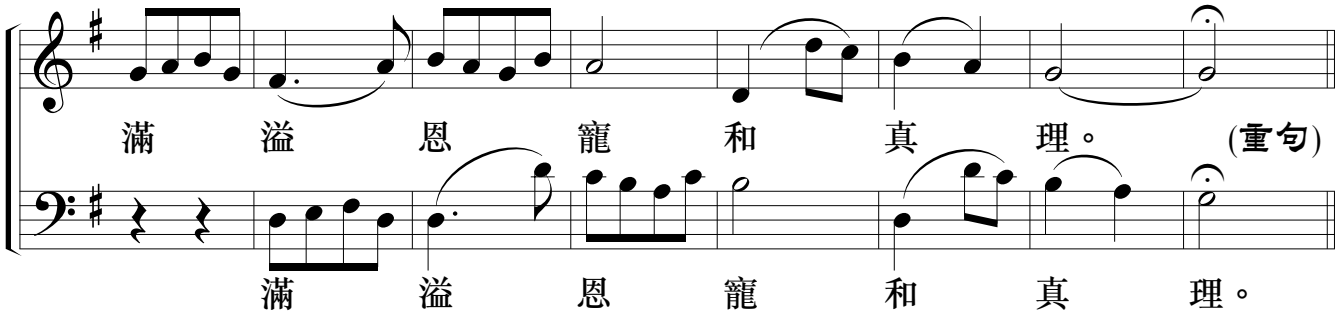
蘇柏義

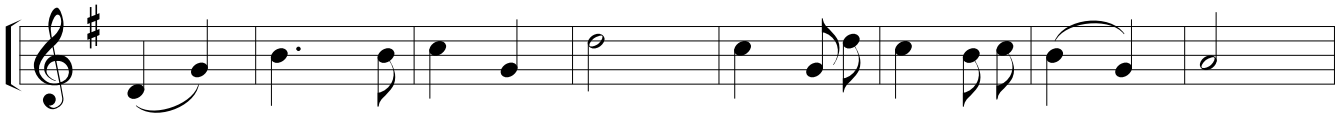


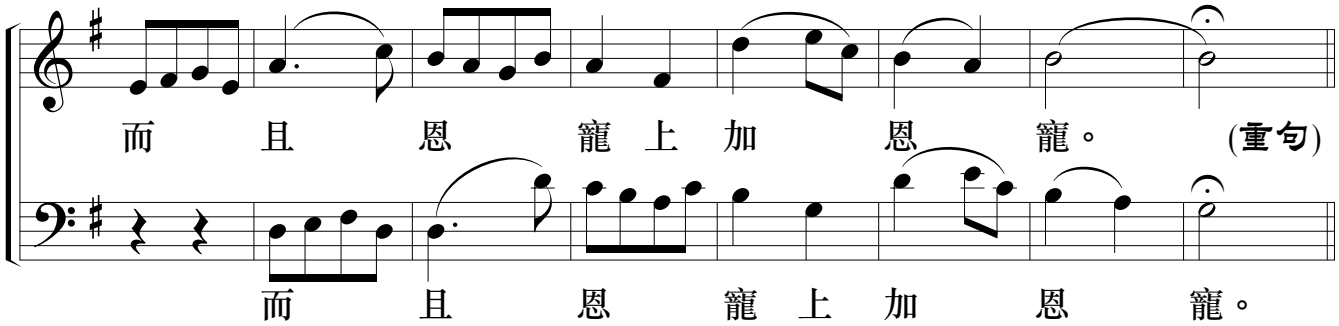
可只詠唱第一聲部作齊唱











詞：若 1:14, 16
曲：May 13 MMI (香港)

© MMV 天主教香港教區

513 齊來欽崇

J F Wade
(1711-1786)

Moderato

1 信友們快起來，一齊高聲歌唱，同
2 天上真主降生，童貞女作親娘，祂
3 眾牧童喜盈盈，捨羊群忙趕程，到

歌頌奏凱音前往白冷郡。耶穌聖
原本是無始真光的真光。祂非受
馬槽致崇敬新生的救星。我今同

嬰已誕生在馬槽中。
造物與聖父同永生。我們齊來欽崇祂、我
喜慶歌頌叩拜聖嬰。

們齊來欽崇祂、我們齊來欽崇降生的救主。

Adeste Fideles
詞：John Francis Wade (1711-1786)
譯：取自【聖歌選集 No. 7】 1969 (香港)
曲：John Francis Wade (1711-1786) c1751

This edition MMXVII 天主教香港教區

514 O COME ALL YE FAITHFUL

J F Wade
(1711-1786)

Moderato

1 O come, all ye faith - ful, Joy - ful and tri - um - phant, O
2 Sing, Choirs of an - gels, Sing in ex - ul - ta - tion,
3 Yea, Lord, we greet Thee, Born this hap - py morn - ing;

come ye, O come ye to Beth - le - hem, Come and be -
Sing, all ye cit - i - zens of heav'n a - bove: Glo - ry to
Je - sus to Thee be glo - ry giv'n, Word of the

hold Him born the King of an - gels;
God in the high - est; O come let us a - dore Him, O
Fa - ther now in flesh ap - pear - ing;

come let us a - dore Him, O come let us a - dore Him, Christ the Lord.

Adeste Fideles
詞：John Francis Wade (1711-1786)
譯：Frederick Oakeley (1802-1880) and others
曲：John Francis Wade (1711-1786) c1751

This edition MMV 天主教香港教區

515 平安夜

Adagio

F X Grüber
(1787-1863)

1 平安夜 聖善夜， 萬暗中
2 小聖嬰 臥馬槽， 天使慶
3 天主子 愛世人， 輕萬樂

光華射； 照著聖母 照著聖嬰，
牧童朝； 天地真主 竟成孩兒，
甘居貧； 體本至尊 今降紅塵，

多少慈祥 多少天真； 靜享天賜安
牛驢致敬 似識真主； 救主屈尊就
獨選隆冬 棄卻三春； 在白冷郡誕

眠、 靜享天賜安眠。
卑、 降生受苦受勞。
生、 拯救世人沉淪。

詞：Joseph Mohr (1792-1848) 1818
譯：採自【聖歌選集 - No. 4】1969 香港
修：徐錦堯 (1976 香港)

曲：Franz Xavier Gruber (1787-1863) Stille Nacht
This edition MMV 天主教香港教區

516 SILENT NIGHT

Adagio

F X Grüber
(1787-1863)

1 Si - lent night! Ho - ly night! All is calm,
2 Si - lent night! Ho - ly night! Shep - herds quake
3 Si - lent night! Ho - ly night! Son of God,

all is bright Round yon Vir - gin Moth - er and Child.
at the sight; Glo - ries stream from heav - en a - far;
love's pure light, Ra - diant beams from Thy ho - ly face,

Ho - ly In - fant, so ten - der and mild, Sleep in heav - en - ly
Heav'n - ly host sing "Al - le - lu - ia! Christ, the Sav - iour, is
With the dawn of re - deem - ing grace, Je - sus, Lord, at Thy

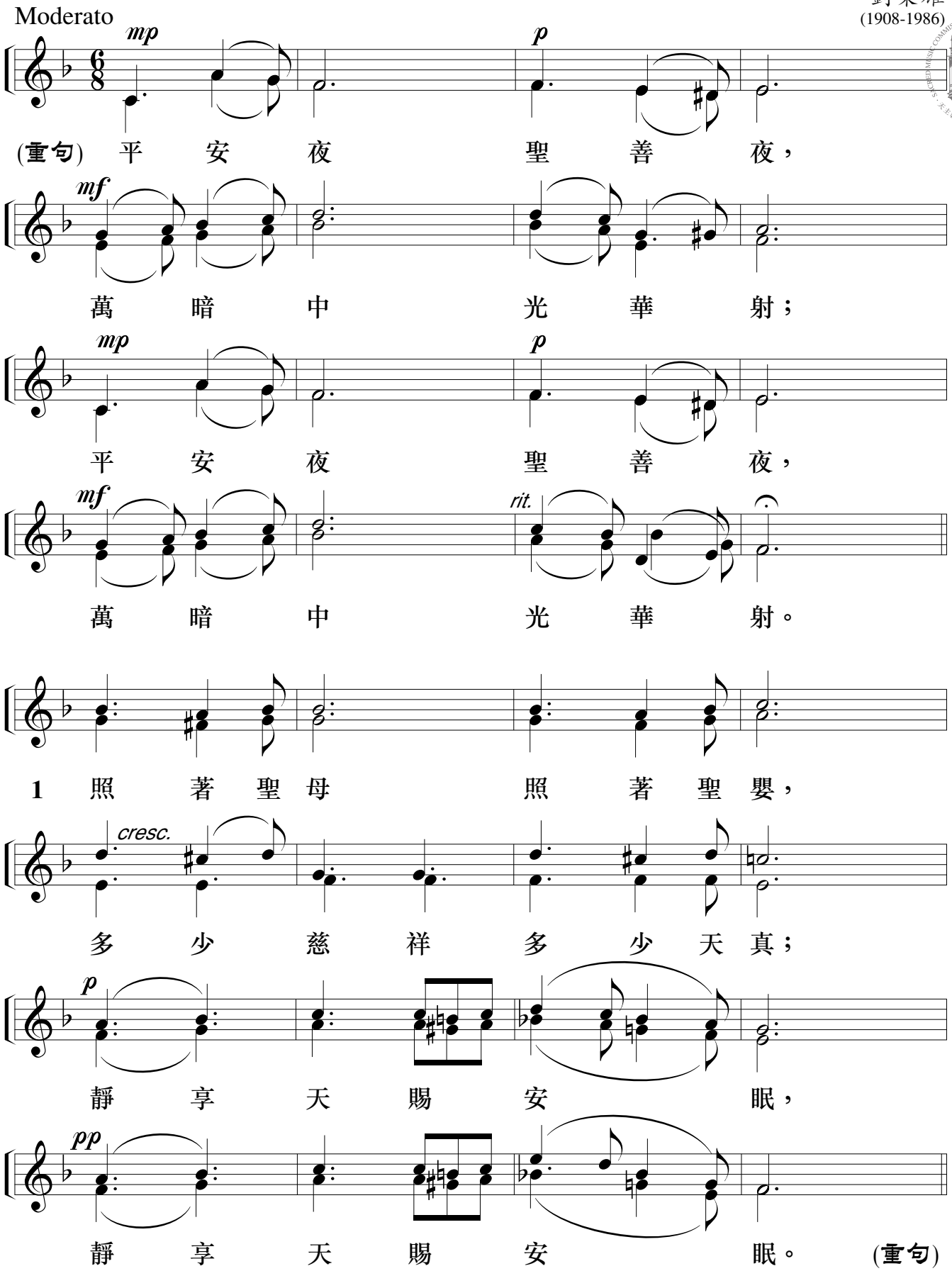
peace, Sleep in heav - en - ly peace.
born! Christ, the Sav - iour, is born!"
birth, Je - sus, Lord, at Thy birth.

曲：Franz Xavier Gruber (1787-1863) Stille Nacht
詞：Joseph Mohr (1792-1848) 1818
譯：John Freeman Young (1820-1885)

This edition MMV 天主教香港教區

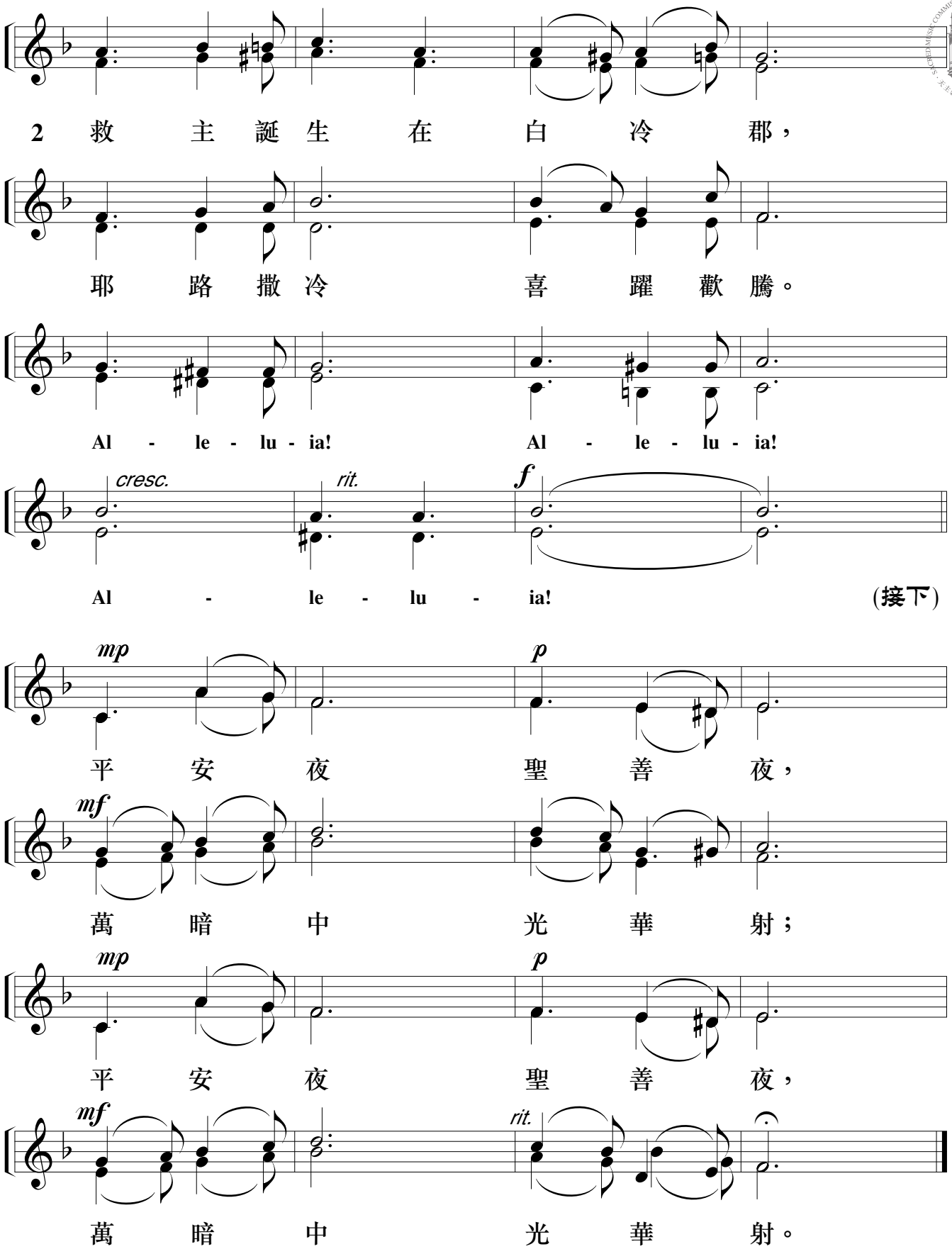
517 平安夜

劉榮耀
(1908-1986)



詞：Joseph Mohr (1792-1848)
譯：採自【頌恩歌集 - No. 183】1976 (香港)

© MMV 天主教香港教區



© MMV 天主教香港教區

曲：October 27, 1982 (香港)

518 聖誕佳音

Moderato

1 天使初報聖誕佳音，先向田
2 牧人抬頭見一異星，遠在東
3 博士三人因見星光，遠遠而

間貧苦牧人；牧人正當看守羊
方燦爛晶明；發出奇光照耀塵
來拋棄家鄉；專心一意尋求真

群，嚴冬方冷長夜已深。
寰，不分晝夜光彩永恆。歡欣！歡
主，追隨異星不怕路長。

欣！歡欣！歡欣！天國君王今日降生。

曲：English traditional melody
編：John Stainer (1840-1901)

This edition MMV 天主教香港教區

519 THE FIRST NOEL

Moderato

1 The first no - el the an - gel did say, was to cer - tain poor
2 They look - ed up and saw a star, shin - ing in the

shep - herds in fields as they lay; In fields as they lay, keep - ing their
east be - yond them far, And to the earth it gave great

sheep, on a cold win - ter's night that was so deep. No - el, no -
light, and so it con - tin - ued both day and night.

el, no - el, no - el, Born is the King of Is - ra - el.

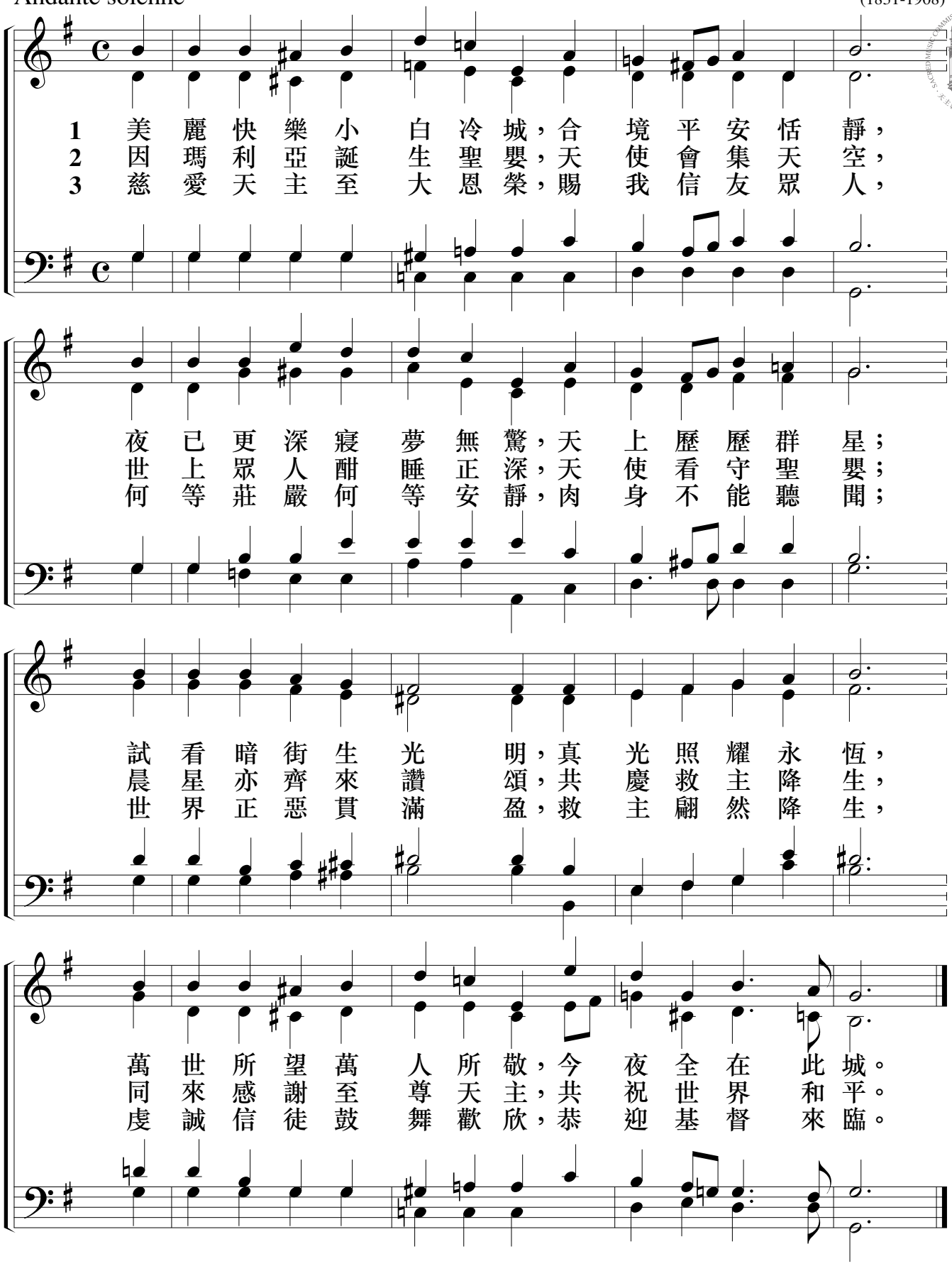
詞：Anonymous (c17 century)
曲：English traditional melody
編：John Stainer (1840-1901)

This edition MMV 天主教香港教區

520 小白冷城

Andante solenne

L H Redner
(1831-1908)



詞：Philips Brooks (1835-1893)
曲：Lewis H Redner (1831-1908)

This edition MMV 天主教香港教區